

人類起源之謎

因爲人比別的動物更能改變自然的環境，並且經由群體組織，產生出社會這個人爲環境。今天，人又逐漸揭開了遺傳的奧秘，有人已經開始進行改變生物遺傳工程的實驗了。同時工業科技的快速發展正迅速改變着地球的自然環境。這些對人的未來發展意味着什麼呢？似乎是個值得深思的問題。不要說一百萬年後或一萬年後，就說一千年後，人類社會將是什麼樣子，過着什麼樣的生活，又有誰能預測呢？然而，回顧人類起源的歷史，人類的未來命運是掌握在今天自己的手裏的，要看我們作出什麼樣的選擇了。

(九)

東西方的文化交流

原載自日本去年十一月出版的「中國歷史圖解」第十一冊「東西文明的交流」。本文譯自該書的「前記」。

(日) 櫻一雄

▲東西文化交流的起源

「東西方的文化交流」和「東西方的交往」涵義未必是相同的。

「東西方的交往」意味着東西雙方因彼此間交通的發達而在彼此間的物產、動物、植物、服飾、飲食、工藝、思想、美術、文學以及人事方面進行接觸，「東西方的文化交流」則意味着因「東西方的交往」結果所產生的新文化，此種文化可與原有的文化互相並存，也可取原有的文化而代之。已往論述「東西方的文化交流」者大有人在，但述及「東西方的文化交流」者却寥寥可數。

雖然某種「東西方的交往」導致何種「東西方的文化交流」，這必須經過長期的詳細研究才能明白，但在此首先要強調，若無亞洲文化的影響，即無歐洲的現代化。

歐亞間直接的交往，最早的紀錄可以溯至公元前五世紀的希羅多德時代。但從古代波斯人和希臘人的交往以及更早的史前時期的跡象來看，東西方的實際接觸年代恐怕還早於此。

肉片薄

豬肉爲肉類中最普通者，每一個家庭的家常便飯的餚菜中，幾乎不可少者。蒸、炒、燉、煮、煎、炸、有：蒸肉餅、用海菜、鹹魚、鹹蛋等蒸之皆可，炒則有：炒肉絲、炒肉片、用各種蔬菜同炒都得一。炒則有：紅燒、用雞來炒，用鴨同炒亦可，至於用藕、芋、栗等炒之，亦頗堪大嚼。至於燉，元蹄用蝦醬燉之最好。說到燉豬肉，更有吃頭，既可潤心潤肺，又可適口充腸。豬肉炒在有肥有瘦，不比牛肉及其他肉類，只瘦鮮肥，沒有豬肉肥瘦分明，肥肉吃，別饒滋味。

臘肉還可製爲臘味，北風起矣，臘味上市，臘味中有臘腸、臘肉、肉乾、臘刀肉、臘臘肉、白臘肉、開腸等等，均受歡迎。

現在日說菜中的「薄片肉」，這味肉，是外省人所最愛吃，後來廣東人亦嗜之。認爲別有風味，與燉肉亦迥然有異。薄片肉之烹調法，要實肥瘦的肉爲佳，先將之切熟，要緊不要淋，取出用薄刀切成薄片，用蒜茸醋調味，略加生油熟鹽，吃來特別甘香美味。

浸過的湯也可以用作菜湯之，作羹湯喝。

薄片肉，亦家庭食譜中之一味肉類的餚菜也。

(完)

天爲食以民

天

並沒有特別的對症藥物，最主要的爲症狀治療：服食止痛退熱藥物及抗組織胺(旁月)，降低體溫及減少瘙癢；保持皮膚及口腔清潔；亦可外用搽石臘軟膏或止癢藥水，避免抓破皮膚引起繼發性傳染；另外服食抗生藥或磺安藥物，預防併發症。

至於天花的預防法，目前只是接種牛痘。「種牛痘法」是英國醫生愛德華·琴納於一七九六年發明的。這種方法是把牛痘的膿液取出，種在人身上，這樣，在接種的局部只發出一些紅腫的水泡，而人體內便可因此產生抵抗痘毒的免疫力。用種牛痘而獲得對天花之免疫力，可維持三年，如果每隔三年接種牛痘一次，則終生不會患上天花。

(三)

(完)

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、車房、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：二九一、九八六一

麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor
電話：(日) 689-4760
夜間電話：266-9593 或 261-7801

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收112元。歡迎補習及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三、872-4213
校址：3633 緬街廿廿街。

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN ST. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
冷熱外賣 歡迎外賣 各種名菜 晚飯宵夜 粥粉麵飯 晚飯小菜 正宗粵菜

雙喜食品廠

溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
一零麵生中龍全正純政各點本
律沽飽日秋鳳生春蓮種心廠特
歡批西蛋月禮熟卷豆粉船特
迎發餅糕餅餅麵皮沙料製

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117
各式西餅 社團茶會 出爐麵包 中秋月餅 龍鳳禮餅 承接定製

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮肉捲皮 鮮香雲吞 鮮美鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 零沽批發

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李榮
本館電話：二五五-八八二一
李榮電話：二五五-八八二一

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514
營業七天 經濟時菜 龍鳳禮餅 中秋月餅

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
各種西式餐館，各種用具器皿，鑊、雪櫃、洗碗機、煙蓋、抽氣機、刀叉杯碗碟，各種齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽滑白切雞 美味桂花腸 鮮肉肉類 承接金豬 逢星期一休息

鋪花打片

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

權筆左

華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相，批卜易卦，研究風水定向，接批外埠命書，新舊友，請移玉：溫哥華唐人區維多利亞街一號
文華商業大廈二樓候教

梁法楚

保命與防身
傳授六壬神功
每日由下午七時至九時
與 法銓 聯絡
地址 1490 E. Georgia (佐治街東)
刀斧不入身

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
中國皮鞋 各式新穎 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 爲工務服務

華高雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙 代理 各種香煙 代理 各種香煙 代理

黃珍首飾舖

Wong Hoi Jewellery
322 E. Hastings, Vancouver, Tel: 681-4388
有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後 電話：333-9867

黃漢事務所

黃漢事務所
改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三三二號。各新舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本號備有 四季鮮花 盆栽樹木 結婚花球 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
香港由 \$299 元起
日本、台灣、滿洲、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。東南亞旅遊團由 \$1373 起
檀香山旅遊團由 \$399 起
加洲沿海旅遊團由 \$399 起
代售歐美各地機票
歡迎來電與小童 (604) 689 6412 681 3816 晚間：4376270

特價包機、專機、班機及旅遊團

特約代理：加拿大溫哥華納德旅行社
2240 Main St. Vancouver, B.C. Canada Tel: 684-8212
155 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 684-8212
L. Love & White TRAVEL

視電理修科專

261 N. Gilmore Ave Bby.,
261-1530 電話：261-1530
本公司執照技術員，專門修理：各種牌子、黑白彩色電視、收音機、音響、擴音機等件，收費相宜，免費到府檢驗，工作安當快捷，24小時服務，請電：261-1530

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
凡有撞車意外發生，緊記向本廠方姓名、地址、車牌號碼、發生地點、本廠願爲閣下辦理各項修車手續，爲若便利，開工起見，延長時間，由七時至六時，半爲服務。

斯毛修理汽車

經理人：林榮榮、馮紹祥
凡有撞車意外發生，緊記向本廠方姓名、地址、車牌號碼、發生地點、本廠願爲閣下辦理各項修車手續，爲若便利，開工起見，延長時間，由七時至六時，半爲服務。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
各遺發即團特加香
種囑證定體價美港
保批誓即機機各遠
險約詞發票票埠東

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$4.99
金牌即食麵卅包庄 \$3.99

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

日昌豆醬廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

AL'S玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824
九月份全折
免費估價 服務週到
玻璃窗門 鋁窗門 玻璃窗門 鋁窗門 玻璃窗門 鋁窗門

李偉運輸公司

專運送貨 辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四·三〇六二

梁 祺
KEE IEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滯青混沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

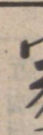
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一六八一六。
二五四一一二〇三。（夜用）

本店代理：文匯報·大公報·新晚報·週末報
七十年代·爭鳴·大公報（英文版）

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲高華
片打東街一〇貳

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便



加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富以致用並指導考筆試及用牌照等考試補的士牌照等歡迎補鑄及租車牌特價課全 INB 九小時半 800 六小時半均連考路試免費接送時間任擇

學

「每點十六元九折優待」

京士威 2183 號

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873 - 6091晚上
872 - 8717
林先生：324 - 4069

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 584-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久
成績超著政府註冊教師多年循循善誘
以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯
協助通過學車筆試備置錄音資料以供學
習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長 林伯鵬

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良
經驗豐富
設備完善
費用接納
免英講授
中英標誌
交通室內
兼設課室
電影課程
可向政府
申請補助
五十元

電話：學校321-3732 馮君：433-0903
方太：298-4623 蘇君：291-0159

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早上十一時至凌晨一時

港廚主
正宗粵
午餐晚
豐儉隨
歡迎外

重金

免費停車

本

18

雲東選民辦事處一年一度開放日

李僑棟議員酒會招待

【雲訊】雲東區國會議員李僑棟選民辦事處，於昨(八)日星期五七時至九時，舉行一年一度開放日，以酒會招待中西各界人士，以聯絡感情，溝通政情，交換意見，辦事處佈置華麗，窗櫺中置聖誕樹，燦爛奪目。各界友好致送鮮花，美意芬芳，以爲點綴，辦事處內放滿各種加拿大政情參政資料報刊及小冊子等。中西各界嘉賓紛紛蒞臨，凡數百人。各民衆報刊編輯及記者均到場訪問，採訪新聞。李僑棟議員夫人，與辦事處秘書安潔等，殷勤招待，禮儀彬彬。井井有條，暢飲暢談。散會後各人一欣然握手，互祝聖誕快樂，新年萬福。

中僑會籌款餐舞會

嘉賓雲集情況熱烈

【雲訊】中僑互助會籌款餐舞會，於昨(八)日星期五晚七時至九時，在該會禮堂舉行。該會主席李國柱先生，於致辭中，介紹各機關首長及僑領，該會董事及顧問等，李主席並指出此次籌款餐舞會，幸得香港大學同學會、嶺南大學同學會、培正同學會及香港拔萃男校同學會鼎力支持與贊助。使此項工作得以順利進行，各同學會年來均大力支持中僑工作，善表足爲各團體楷模，李主席並向捐助獎品各團體致謝。

開關西堂職員選定

【雲訊】本埠開關西堂，明年度職員，經於十二月八日，下午四時，在該堂禮堂，當眾揭曉，茲將當選者，計：主席李永存，副主席，中文書若愚，副華健，理財胡炳然，副副，西文書華標，副幹，其他如宣傳，福利，康樂，核數各科，俱皆老成持重，精練能幹之士，深獲僑人，踴躍進行酒會，氣氛融洽云。

培英校友會請校友

參加母校百年大慶

【雲訊】僑居溫哥華培英校友會，爲預早籌備明年四月廿四日，母校一百週年大慶，及沙田新培英書院落成開幕典禮。組織校友籌備委員會，參予祝慶盛典。聞該會除已分別函致各校友，邀請踴躍參加外，並希望未及登記校友，於十二月月底前，與會長甄新華(電話：二九四一五三三)及金利源公司林國鑾(電話：六八五一九七三)聯絡，以便預訂機票，及港方酒店房間。

沙堆總會定期交代

及五九週年紀念盛況

【雲訊】雲堆沙堆總會，定於明年一月一度選舉，已於十二月九日揭曉，選出一九七九年各科職員如后：正理事長廖盛昭，副，廖北成，理事，胡光後，廖禮漢，廖全享，胡汝湛，監事，余毓秀，林壽文，廖崇同，陳象偉，廖禮漢，理財，陳恒，余毓秀，文書，廖德光，胡光後，交際，廖卓明，陳象偉，福利，林英蘭，林時賢，調查，宋維，胡汝湛，信託主任，廖禮漢，信託文書，廖健男。

卑詩人民糧食委會

舉行秋季公聽會誌

【雲訊】人民糧食委員會於十二月二日在卑詩省舉行最後一次公聽會，在哥尼卑舉行，該委員會曾先後在卑詩省，雲堆，域多利，及哥尼卑等地舉行公聽會，曾聽取百多人的意見及呈文，所討論的題目，甚爲廣泛，包括營養問題等，及生產商及消費者的問題，公聽會中，且亦有放映幻燈片，畫面呈文。

滿堂紅實業有限公司

公司電話：四三八一四五五
胡鶴洲
Ken Wu 住宅電話：298-9976



- ◎二埠大街中環果舖，門口巴士總站，讓三萬。
- ◎京士威1346三呎中環果舖，售六萬。
- ◎四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
- ◎三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
- ◎京士威夾乃路中西餐館售九萬。
- ◎西區中西餐館售九萬。
- ◎Down Town 高級西餐館售三萬。
- ◎京士威夾乃路西餐館售二萬五。
- ◎細街夾廿五街六年六睡房售六萬四。
- ◎Simpson-Sea後街十呎，豪華柏文地特大，售十九萬五。
- ◎Joyce Rd.兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- ◎京士威近乃路商業地售七萬，開地十萬。

代東

本總公所訂於一九七八年十二月廿四日(星期日)下午一時舉行第廿九屆紀念聯歡慶典，津貼茶點招待，同日下午五時半假座華僑大酒店聯歡慶典，敬請多利埠僑山昌後總堂，萬山分所，各埠僑山通訊處暨男女僑員，屆時踴躍助慶，指示禮儀，藉增光寵，易勝榮幸。

附註：凡所員年登六十五歲之男女老幼，免收席金，但必須登記於冊內，以便領取赴席券。
YUE SHAN SOCIETY
37 E. Pender St., Vancouver, B.C.

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者，請於本月廿七日以前來稿本報，俾便早日排印，庶免稽延爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費

又本報以年關在即，賬務須辦結，向望光顧諸君，如有欠下本報報費，或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。再者：每年冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝。

代東

謹訂於一九七八年十二月十七日(星期日)下午二時正爲本會館新理事會(一九七九年度)舉行職員就職典禮並設雞尾酒會招待屆時敬請僑社賢達蒞臨指導

新柏文出租

兩房廳一組，在喜士定夾蘭非(PNE對正)廚具洗衣機車房齊全，巴士便，租廉，午後四時電話：二五五，三九五三黃洽。

實事實業熱梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲哥華市小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

本號聘請專員爲業主解決收租及管理樓宇困難，按月供給賬單列明進支，經驗豐富，收費低廉。

本公司職員 通粵語國語 服務妥當

代管 樓業 保費最平 歡迎比較

玻璃窗全保祇收十四元 利便顧客免費停車 停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

雲高華新書局

雲高華新書局

▲新到新潮男女愛情小說▲

兩家春一元八 同春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒蟲一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八 一枕風流一元八
男歡女愛一元八 以上非非著
日七嬌娃一元八 大丈夫一元八
分手前夕一元八 小寡婦一元八
舞海奇花一元八 情場初遇一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八
太太同娘一元八 騙財騙色一元八
離婚的人一元八 以上詩詩著

(郵費另計見諒)
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

宜有經驗中西廚

有意者請來面議 Jasmine Inn
143 West 3rd St., North Vancouver B.C.

兩組聯房全間出租
各備爐頭雪櫃廚房廁所獨立門戶
月租三百五十元電話三二七，七九四五每日四時至八時。

新屋土庫出租
有地庫兩房一廳及廁所廚房備有電器電爐如意者請電話：四三八，四五一

加拿大域多利翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388-4412

市：上午十一時至下午三時
早：六時至九時
晚：六時至九時
星期一至五 5PM-1AM
星期六 5PM-2AM
星期日及假期 5PM-9PM

宜經驗廚一名
由二時半至五時面議。請到喜士定東街四〇一五號

Autoplan

伍澤濂 327 7842

①全新一八六七和一八六九第一二街東上下層存屋(三睡房)每層一十二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5%減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。

伍澤濂 738-5743

②四睡房近乃路，各房五睡房，好裝修，價七萬三，包四睡房，內有雪櫃，餐室，主臥室，請速電。

③西區雅園，柏文，兩睡房，餐室，一間出租，請來電詢問。

鍾天賜 876-4575

(一)西區Lowntown華區餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

(二)本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

(三)卑詩商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息日。

男女界電髮、染髮

Hair-Do & Colour Centre
3399 Kingsway
433-0622

土庫房出租
交通便，近學校，環境雅靜，廚房全，各門出入，有意者請電：三三五一五四六。

土庫房出租
一房一廳浴室廚房雪櫃請電：254-0063

屋主自賣
十八街近蘭非地段五十尺乘一〇三尺，兩睡房，一餐廳，土庫大房一個，有車房，屋頂及水溝完成，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬二千九百元，認真抵買。電話：四三三，一〇六八雷先生。

黃君接洽。

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華市士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十二月九日至十二月十五日放映

下期放映

天間可憐

朱如門手蛇拳龍